



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171: Yes, No

\*\*\*\*\*  
\* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER \*  
\* REGISTRATION FORM \*  
\* (Two Copies) \*  
\*\*\*\*\*

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM TRUONG THI THINH-TAM  
Last Middle First

Current Address 73 Bis Cu Xa Bac Hai, P. 15, Q. 10, HOCHIMINH CITY, VIETNAM

Date of Birth 06/07/1950 Place of Birth HUE

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/FATHER)  
TRUONG HOAN (1909)

Previous Occupation (before 1975) Major  
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 1975 To DEATH DATE: 4/4/76

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 5/4/89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TRUONG THI MINH TAM  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRUONG THI MINH CHAU	11/11/1952	Sister
TRUONG NGUYEN THAO		Brother

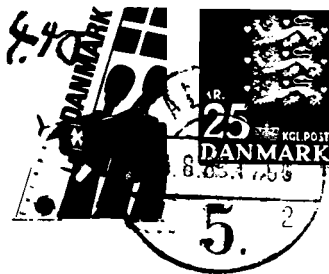
DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---

---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

R Alborg 5  
Ab 075



R

HOI GIA DINH TU NHAN  
CHINH TRI VIET NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON,  
VA 22205 - 0635

USA

Luftpost  
Par Avion

AUG 23 1989

TON NUTHI DAI

SKELAGERVEJ 75-1mf

9000 AALBORG DANMARK

15-8-89

Thưa bà,

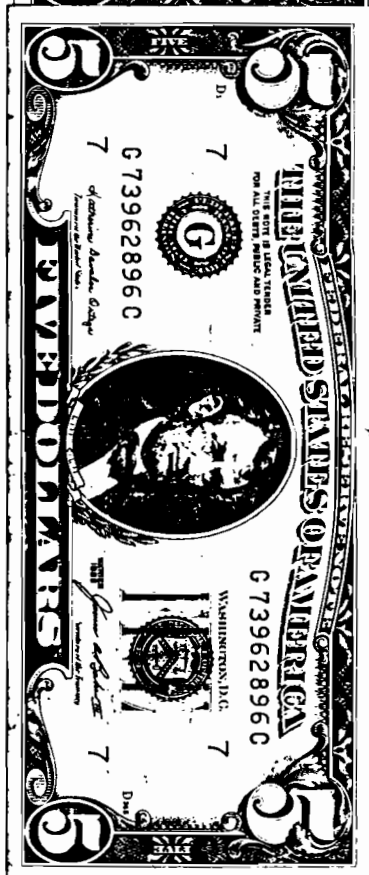
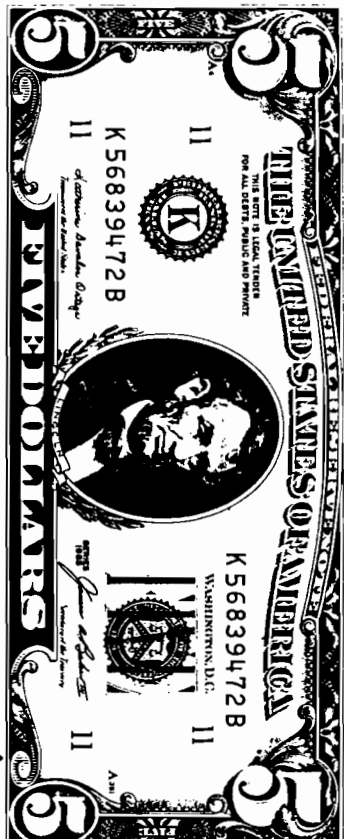
Trước hết chúng tôi kính gửi lời chào hỏi và xin lỗi giúp chúng tôi 1 việc như sau.

Con chúng tôi là: Trường Thị Tình Tâm, và Trường Thị Minh Châu có số hồ sơ WP-0124. Con và chúng tôi có cha là Thiệu Tài Trường - hoàn di học tập cải tạo và chết con tôi thì được con gái lãnh qua Đan Mạch. Vì 2 đứa con tôi trên 18 tuổi nên Đan Mạch ở cuối xét. Con về phần Việt Nam 2 đứa con tôi ở nạp đơn được vì cha chết ở có giấy ra trại giấy khai tử họ ở chức phát đơn. Trường hợp như vậy xin quý hội và bà có thể giúp cho 2 con tôi 1 giấy ra trại để nộp đơn ở Việt Nam. Chúng tôi rất mừng lòng mong xin sự giúp đỡ của quý hội. Vì ở Việt Nam hiện tại ai cũng nộp đơn được vì họ là này cải tạo còn sống đến có giấy ra trại. Vì lòng nhân đạo tình hiệp con chúng tôi xin hội và bà trả lời và chi? credits thiếu chúng tôi phải làm như thế nào. Thành thật cảm ơn quý hội và bà. Luôn luôn đây chúng tôi xin gửi đến quý Hội 10 đô để ủng hộ.

Rất mong sự trả lời của quý hội.

Kính thư

*[Handwritten signature]*



15. 8. 89

Thính thưa bà,

Trước hết chúng tôi kính gửi lời chào hỏi và  
xin bà giúp chúng tôi 1 việc như sau.

Con chúng tôi là: Trương Thị Tĩnh Tâm, và  
Trương Thị Minh Châu có số hộ số WP-0124.  
Con của chúng tôi có cha là Thiệu Tài Trường - Hoàn  
đi học tập cải tạo và chết còn tôi thì được  
con gái bảo lãnh qua Đan-Mark. Vì 2 đứa con  
tôi trên 18 tuổi nên Đan-Mark 0 cuối kết. Còn  
về phần Việt Nam 2 đứa con tôi 0 nộp  
đơn được vì cha chết 0 có giấy ra trại  
giấy khai tử họ 0 chịu phạt đơn. Trường  
hợp như vậy xin quý hội và bà có thể  
giúp cho 2 con tôi 1 giấy tờ gì để nộp  
đơn ở Việt Nam. Chúng tôi rất mong lòng  
mong tin sự giúp đỡ của quý hội. Vì ở Việt  
Nam hiện tại ai cũng nộp đơn được vì họ  
là nly' cải tạo còn sống đều có giấy ra trại.  
Vì lòng nhân đạo thấy hợp con chúng tôi xin  
hỏi và bà trả lời và chú' các thức chúng  
tôi phải làm như thế nào. Thành thật cảm  
ơn quý hội và bà. Luôn tiên đây chúng tôi  
xin gửi đến quý Hội 10 đô để ủng hộ.

Rất mong sự trả lời của quý hội.

Kính thư

Đạt

Kết  
Võ h L

2-11-90

Trình gửi: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT-NAM

Chính thưa quý hội.  
Bất di bất diệt niềm tin ở tiền bạc cũng quý hơn cả  
đồng tiền niền liền cho quý hội hỗ trợ là tôi tới  
bi bệnh cách đây 2 năm tôi có gửi thư cho quý  
hội và do đó cũng 1 con tem quốc tế để quý  
hội trả lời cho chúng tôi này tôi được trả lời  
mà tôi có thấy trả lời chúng tôi vẫn nghi ngại  
phong

Cách đây 2 tháng con chúng tôi là TRẦN THỊ TÂM  
TÂM và TRẦN THỊ MINH CHAU có gửi thư cho tôi  
vì đã tự lập đồng với nhà nước và nghe đâu là tiền  
con của chúng tôi phải xin bố "lời" vậy xin bố quản  
độc và quý lớn giúp đỡ cho tôi tôi qua Dan-Mach  
có làm đơn báo lãnh này làm 3 lần đơn đều bị từ  
chối vì cha mẹ ở báo lãnh con hiện 18 tuổi được  
tôi vừa mới tròn ngay hôm kia tôi viết 1  
gửi gửi đến bố quản độc và quý hội - Chủ viết  
của tôi khó đọc vì nói theo bố chủ được phép  
hỏi tôi xin kèm theo giấy tờ để 1 lần nữa  
mong quý hội giúp đỡ cho chúng tôi xin gửi cho  
con chúng tôi bố "lời" chúng tôi cũng xin đồng 12 đô  
tiền niền liền và 8 đô xăng hồ. Hơn lần  
sau bố bố có gửi tiền ủng hộ việc hôn sự  
đó rất là quý bệnh hoàn quá kết với phần con gửi  
về cho con chúng tôi. Một lần nữa mong xin kèm  
về quý hội gửi thư cho chúng tôi -  
xin kèm 3 đơn báo của Dan Mach ở cho nhập, comb.  
- 1 hộp đồng định em xuất nhập Comb.  
- 20 đô  
- 1 tem quốc tế

Kính gửi  
Đức

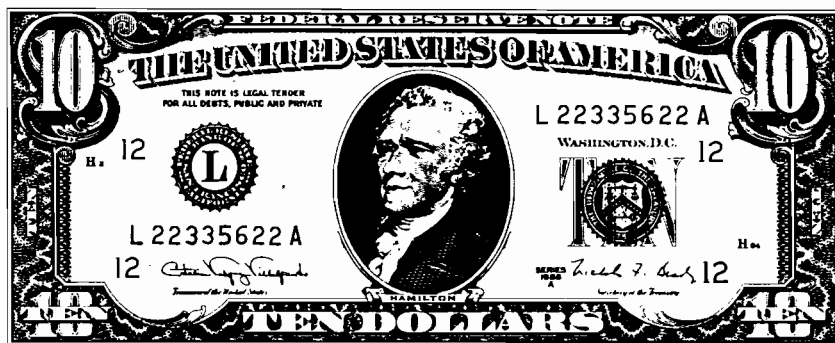


Danmark, 22-11-30

Kính thưa quý hội -  
 Cách đây 2 tuần chúng tôi có gửi thư và hồ  
 sơ cùng 20 đô la để đóng niên liễm 12 đô  
 còn lại 8 đô ứng hồ. Hôm nay chúng tôi  
 vừa nhận được thư của con chúng tôi ở  
 Việt Nam và báo đã nhận được giấy xuất  
 cảnh và 1 tờ giấy báo tin lên danh sách.  
 Chúng tôi xin gửi đến quý hội để xin quý hội  
 giúp đỡ xin cho con chúng tôi được nhập cảnh  
 (L.O.I) vì chúng nó - nước diện ở có thêm  
 nhân ở Mỹ. Mong quý hội vì lòng nhân đạo  
 xin giúp cho 2 đứa con tôi. Chúng tôi 1 lần  
 nữa xin nhắc cho quý hội việc đình chính  
 tên của con chúng tôi là: TRƯƠNG THI TÌNH TÂM  
 chú ở phải TRƯƠNG THI MINH TÂM như quý hội  
 đã báo cho chúng tôi hồi năm ngoái và người  
 đi theo là em ruột nó TRƯƠNG THI MINH CHAU.  
 Chúng tôi cũng xin kèm theo đây giấy báo tin lên  
 danh sách và tờ đô để ứng hồ và 1 con  
 tem quốc tế để xin quý hội có thể trả lời  
 thư cho chúng tôi. Chúng tôi tha thiết mong  
 quý hội giúp đỡ cho chúng tôi. Chúng tôi ở bao giờ  
 quên ơn quý hội khi con chúng tôi được qua đất Mỹ.

Kính thư -

*Đen*



MAY 09 1989

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

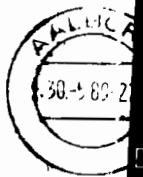
LIST OF WIDOWS OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONERS WHO DIES WHILE BEING  
DETAINED IN THE CAMPS IN VIETNAM

No.	:NAME & ADDRESS IN VIETNAM:	DATE OF BIRTH	OCCUPATION	DATE OF ARRESTED	DATE OF DECEASED	IV NO.	VEWL	I-171	SPONSOR'S NAME & ADDRESS	REMARK
63/WP-123	LE THI BACH TRINH 109F 11/1 Ben Van Don P.9, Q. 4, HOCHIMINH CITY: VIETNAM DECEASED'S NAME: NGUYEN VAN NAM	6/6/30	Director of Financial of	6/17/75	11/20/82					Needs IV x LOI x Compl
64/WP-124	TRUONG THI BINH TAM T.3 Bis Cu Xa Bac Hai, P.15, Q.10, HOCHIMINH CITY VIETNAM DECEASED'S NAME: TRUONG HOAN	6/7/50	Major	1975	4/4/76					Needs IV x LOI x Compl
65/WP-126	LE THI HIEN 567/3A Nguyen Tri Phuong P.14, Q. 10, HOCHIMINH CITY VIETNAM DECEASED'S NAME: NGUYEN VAN DUC	1/1/32	Major	1975	10/27/76					Needs IV x LOI x Compl
66/WP-127	NGUYEN THI TOAN 153/45 Tan Tho, P.25 Quan Tan Binh, HOCHIMINH CITY, VIETNAM DECEASED'S NAME: TRINH DINH QUYEN	6/19/26	Police Lieutenant	6/28/75	5/31/79					Needs IV x LOI x Compl
67/WP-128	NGUYEN THI THUAN 175/13 Ong Tich Khiem Pho DA NANG, VIETNAM DECEASED'S NAME: NGUYEN QUANG THUAN	5/546	Lt. Colonel	6/14/75	9/4/85					Needs IV x LOI x Compl

WP. 0124  
bố mẹ chú T  
T mới T cũ

**Luftpost  
Par Avion**

JUN 05 1989



HOI-GIA DINH-TU-NHAN  
CHINH-TRI VIETNAM  
(FAMILIES OF VIETNAMESE  
POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION)  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TON NUTHI DAI

SRE LAGERVEJ 75 - 1mf

9000 AALBORG DANMARK

AS  
69

Aalborg, den 30-5-1989

Trình gửi: HỘI GIA ĐÌNH TỰ-NHAN  
CHÍNH TRỊ VIỆT NAM.

Trình thưa quý hội,

Cách đây 10 ngày chúng tôi có gửi đến quý hội  
lo to để ủng hộ. Hôm nay chúng tôi xin gửi  
đơn xin gia nhập và form của con gái tôi  
hiện cư tại kết ở Việt Nam mong quý hội  
can thiệp giúp đỡ cho tôi tiên  
nguyệt. Hiện chúng tôi xin gửi sau. Chúng  
tôi chỉ bỏ vào phong bì và gửi bảo đảm.  
Thành thật chúc quý hội mạnh tiến.

Dai



WP-0124

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171: \_\_\_ Yes, \_\_\_ No

\*\*\*\*\*  
\* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER \*  
\* REGISTRATION FORM \*  
\* (Two Copies) \*  
\*\*\*\*\*

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM TRUONG THI TINH TAM  
Last Middle First

Current Address \_\_\_\_\_

Date of Birth 6-7-1950 Place of Birth HUE

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (~~HUSBAND/~~  
TRUONG HOAN FATHER)

Previous Occupation (before 1975) Major  
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 1975 To DEATH DATE: 04-4-1978

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 29-5-1989.





**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**  
**FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION**

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
 TELEPHONE:

**Hội Đồng Quản Trị**  
**Board of Directors**

KHÚC MINH THƠ  
 NGUYỄN THỊ HANH  
 NGUYỄN QUỲNH GIAO  
 NGUYỄN VĂN GIỚI  
 NGUYỄN XUÂN LAN  
 HIỆP LOWMAN  
 TRẦN KIM DUNG  
 TRẦN THỊ PHƯƠNG

**Ban Chấp Hành T.U.**  
**Executive Board**

KHÚC MINH THƠ  
 President  
 NGUYỄN QUỲNH GIAO  
 1st Vice-President  
 TRẦN KIM DUNG  
 2nd Vice-President  
 NGUYỄN VĂN GIỚI  
 Secretary General  
 TRẦN THỊ PHƯƠNG  
 Deputy Secretary  
 NGUYỄN THỊ HANH  
 Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**  
**Advisory Committee**

HIỆP LOWMAN  
 NGUYỄN XUÂN LAN

**MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP**

**HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM**

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đ<sup>o</sup>ng h<sup>o</sup>ng ủng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: TON NU THI DAI  
 Địa chỉ: SKELAGERVEJ 75-1my-9000 AGLBOAG DANMARK  
 Điện thoại: (số) 98-790627 (Nhà) \_\_\_\_\_  
 Tên tù nhân chính trị: TRUONG HOAN (CHÉT) (chồng)  
 Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:  
 (Chà, Me, Vợ, Anh, Chi, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tụy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

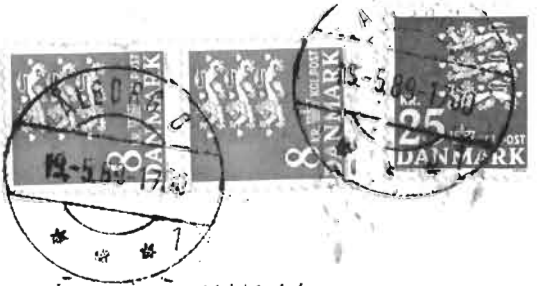
Thời giờ: \_\_\_\_\_  
 Niên liêm: \_\_\_\_\_ (\$12.00)  
 Đóng góp ung hộ: \_\_\_\_\_ (tụy y)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

**HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM**  
 P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
 TELEPHONE:

R

WP. 0124



KINH GỎI:

HỘI - GIA - ĐÌNH TÙ - NHÂN

CHÍNH - TRI - VIỆT - NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL  
PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-  
0635

R Aalborg 8  
Ab 8 665H

MAY 24 1989

FONNUTHE DAL

SKEJLØGEVEJ 75-177

5000 AALBORG DANMARK

TO; TONNUTHIDAI  
SKELAGERVEJ 75. 1mf.  
9000 AALBORG  
DANMARK

DANMARK, den - 19 - 5 - 1989

Kính thưa bà,

Chúng tôi nhận giấy gọi hỏi - lúc hỏi về của quý hội, chúng tôi liền phải đáp ngay.

Hãy nói chúng tôi cũng có nạp khai sanh rồi ở hiệu tại Sóc Sơn nay bác chúng tôi nạp khai sanh. Ở đây dân có 2 khai sanh của 2 con gái tôi là Trường Thị Tình Tâm và Trường Thị Minh Châu tôi gọi đến quý hội con Trường Nguyễn Thảo con hai tôi cháu nó đã nộp đơn ở Sài Gòn vì nó có vợ và 4 đứa con. Tiên đây tôi xin góp 1 phần nhỏ cho quý hội là 20 đô để quý hội tiên chi những việc lặt vặt. Thật ra tôi ở có nhiều tiền nếu tôi có tôi sẽ giúp nhiều hơn. Tôi chỉ ăn tiền trợ cấp thôi ở có làm gì được cả mong quý hội thông cảm cho hoàn cảnh chúng tôi. Hỏi về 2 con tôi, tôi đã nộp đây để xin quý hội nữa lại hỏi về tên : Trường Thị Tình Tâm thôi ở phải Trường Thị Minh Tâm mà quý hội đã gọi giấy báo đến cho chúng tôi. Khi đưa con tôi nó ở có cần việc gì về ngay lại nó trình diện lên công dân vào chúng nó đã nạp hết giấy tờ rồi họ cấp cho giấy đi trình diện mà chúng nó sao gọi cho quý hội rồi.

Kính thưa bà nếu hỏi họ về con chúng tôi con thiếu sót gì mong quý hội cho biết rõ và nhận được 20 đô này xin hỏi cho tôi biết để tôi được an tâm.

Kính chúc quý hội mạnh tiến trên công việc thiện -  
tôi Đai

Kính thưa bà,  
Chúng tôi xin kèm theo đây 12 đô đô đồng tiền  
niên liền.

Xin bà vui lòng trả lời cho chúng tôi nếu  
nhận được liền. Hồ sơ chúng tôi cần thiêu  
sốt những gì xin bà hướng dẫn giúp. Thành  
thật cảm ơn bà.

Kính thư -  
Đai



TON-NU-THI-DAI 75  
SKELAGER VEJ - 1777. 9000  
AALBORG DANMARK

Kính thưa bà,

Chúng tôi xin kèm theo đây 12 đô đô đóng tiền  
niên liêm.

Xin bà vui lòng trả lời cho chúng tôi nếu  
nhận được tiền. Hồ sơ chúng tôi còn thiếu  
sốt những gì xin bà hướng dẫn giúp. Thành  
chất cảm ơn bà.

Kính thư -

Đai

R Alborg 8  
Ab 8 660 G

*[Handwritten signature]*

JUL 14 1989

Hoi-GIADINH-TUNHAN  
CHINH-TRI-VIET-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON  
VA 22205-0635

USA

IRI



TON-NU-THI-DAI 75

SKELAGERVEJ - 177. 9000

AALBORG DANMARK

TRÍCH LỤC TRONG SỔ KHAI SINH NĂM 1954

Tỉnh Phước Thuận  
 Quận Phước Ninh  
 Làng, Phường Phước Ninh  
Huế

**GIẤY KHAI SINH**

Số hiệu 30

Tên họ người con mới sinh:	TRUONG-THI-TINH-TAM
Quốc-tích	Việt-Nam
Con trai hay con gái:	Con gái Fille
Sinh ngày, tháng, năm nào:	Sinh ngày sáu tháng bảy năm một ngàn chín trăm năm mươi Né le six Juillet Mil neuf cent cinquante.
Sinh tại đâu: Làng, quận, tỉnh nào	Tại Phường Phước Ninh, thành phố Huế Au Quartier de Phu-Ninh ville de Huế
Tên họ tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở của người cha: (chỉ cha mẹ có giá thú hợp phép hay tuy không có giá thú hợp phép nhưng người cha khai nhận đứa mới sanh là con mình thời khoản này mới phải kê khai)	TRUONG HOAN số 1.014 Bốn mươi một tuổi, Chuẩn-ủy VED Chánh quan làng Kim Thành, tỉnh Quang-Nam, ở tại Phường Phước Ninh thành-phố Huế. Quarante et un ans, Aspirant VBD originaire du village de Kim-thành province de Quang-Nam, demeurant au quartier de Phu-Ninh Ville de Huế.
Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở của người mẹ: (nếu người khai không biết mẹ đứa con mới sanh là ai thời khoản này để trống)	TON NU THI DAI, Ba mươi lăm tuổi, buôn bán chanh quan Thanh-hóa, ở tại Phường Phước Ninh thành-phố Huế Trente cinq ans, commerçante, originaire de Thanh-Hoa, demeurant au quartier de Phu-Ninh, ville de Huế.
Ngôi thứ của người mẹ: (Nếu cha mẹ có giá thú hợp phép thì kê bên này vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ).	Vợ chánh Femme légitime
Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở của người hay những người khai.	TRUONG HOAN, Bốn mươi một tuổi, Chuẩn-ủy VED chánh quan làng Kim thành tỉnh Quang nam ở tại Phường Phước Ninh thành phố Huế. Quarante et un ans, Aspirant VBD originaire du village de Kim-thành, province de Quang Nam demeurant au quartier de Phu-Ninh ville de Huế.

Lễ chừa đồ lược biên  
 án Tôn sửa giấy khai  
 này lại hoặc đồ biên  
 các cước chú khác.

<p>Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhất.</p>	<p>UNG HOA, Ba mươi tuổi, Trung-sĩ VBD Chanh tru quan Phuong Phu-Ninh thành phố Hue. Trente ans, sergent chef VBD originaire et demeurant au quartier de Phu-Ninh ville de Hué.</p>
<p>Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhì.</p>	<p>THAN NINH, Ba mươi hai tuổi hạ-sĩ VBD chanh tru quan Phuong Phu-Ninh thành phố Hue. Trente deux ans, Caporal-chef VBD originaire et demeurant au quartier de Phu-Ninh ville de Hué.</p>

Giấy khai này làm tại PHU NINH

Ngày sau (six) tháng (mois) bảy (Juillet)

NGƯỜI KHAI

Nam (Année) một ngàn chín trăm nam mươi (Mil neuf cent cinquante)

TRUONG HOAN

Người làm chứng thứ nhất (1)

Người làm chứng thứ ba (1)

UNG HOA

THAN NINH

Ủy viên Hộ-tịch

*Nguyễn Trọng Châu*

PHUNG TRICH LUC

Ủy viên Hộ-tịch

*Phu Ninh*

CHUNG-NHAN CHU KY-CHA  
 HUE NGON NAM 1955  
 T. U. N. T. H. U. O. N. G. H. U. A. - T. H. I. E. N.  
 BAN TRUONG QUAN

*[Signature]*

công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này

Miên thuế

Giấy này dùng để



Chỗ trống không dùng phải kéo một nét mực.

(1) Chỗ này Ủy viên hộ tịch phải biên tên, họ người đã ký ở bản chánh trong sổ không phải lấy chữ ký.

*4/19*

Tỉnh: **Thua Thiên**  
Quận: **Phu Hoa**  
Làng Phường: **Phu Hoa**

TRÍCH-LỤC TRONG SỔ KHAI-SINH NĂM \_\_\_\_\_

# GIẤY KHAI-SINH

Số hiệu **218**

Tên họ người con mới sinh :	<b>TRUONG THI MINH CHAU</b>
Quốc tịch :	<b>Việt-Nam</b>
Con trai hay con gái :	<b>Con gái Fille</b>
Sinh ngày, tháng, năm nào :	<b>Sinh ngày Mồng một tháng mười một năm một ngàn chín trăm năm mươi hai Le 1er premier Novembre mil neuf cent cinquante deux</b>
Sinh tại đâu : Làng, quận, tỉnh nào :	<b>phuong Phu-Hoa Thanh-phố Huế Au quartier de Phu-Hoa ville de Huế</b>
Tên, họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán, chánh-quán và chỗ ở của người cha chỉ cha mẹ có giá thú hợp phép hay tuy không có giá thú hợp phép nhưng người cha khai nhận đưa con mới sinh là con mình thời khoản này mới phải kê khai	<b>TRUONG HOAN, số 1014 bốn mươi ba tuổi Thiếu-Úy VBD chánh-quan lang kim-thanh tỉnh Quang-Nam ở tại phuong Phu-Hoa thanh phố Huế. Quarente trois ans S/Lt VBD originaire du village de Kim-Thanh province de Quang-Nam Domicilie au quartier de Phu-Hoa ville de Huế.</b>
Tên họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán chánh-quán và chỗ ở của người mẹ nếu người khai không biết mẹ đưa con mới sinh là ai thời khoản này để trống	<b>TOU NU THI DAI, ba mươi bảy tuổi chánh-quan Thanh-Hoa ở tại phuong Phu-Hoa thanh phố Huế. <del>Buôn bán</del> Trente sept ans commercante originaire de Thanh-Hoa; domicilie au quartier de Phu-Hoa ville de Huế.</b>
Ngôi thơ của người mẹ : Nếu chỉ mẹ có giá thú hợp phép thì kê tên này : vợ chánh , vợ kế hay vợ thứ :	<b>Vo Chanh Femme legitime</b>
Tên, họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quan chánh-quán và chỗ ở của người hay những người khai :	<b>TRUONG-HOAN bốn mươi ba tuổi Thiếu-Úy VBD chánh-quan lang Kim-Thanh tỉnh Quang-Nam ở tại phuong Phu-Hoa Thanh-Pho Huế Quarente trois ans S/Lt VBD originaire de Kim-Thanh province de Quang-Nam domicilie au quartier de Phu-Hoa ville de Huế</b>

Lê chưa đề biên trực an có  
sử giấy khai này tại học  
biên các cuộc chỉ kê:



Ghi chú:

- Học tập cải tạo từ 1975 - 4/4/1976
- Chết trong trại cải tạo 4/4/76
- Con đung đòn xin
- cần giấy tờ hộ tịch, đời bổ túc 4/5/89

QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VIỆT NAM  
QUÂN KHU 7  
BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 700

Ngày tháng năm 197

GIẤY BÁO

Đơn vị Đoàn 700 báo đề Ông, bà TON NỮ THỊ DÀI  
Hiện ở tại 73 bis Cư Xá Bắc Hải, Quận 10 Thành phố

HỒ CHÍ MINH

Anh TRƯƠNG HOÀN là thân nhân của gia đình đang  
học tập cải tạo tại hẻm thứ 1248/12.

Anh đã bị bệnh kiệt lý cấp tính

Đã được quân y đơn vị cứu chữa nhưng bệnh tình quá nặng  
nên anh đã chết hồi giờ ngày 04 tháng 4 năm 1976

Anh đã được chôn cất tử tế.

Chúng tôi báo đề gia đình được biết.

Số 1698/UB

Chúng nhận giống y bản  
chánh xuất trình tại F.25

Ngày 15 tháng 6 năm 86

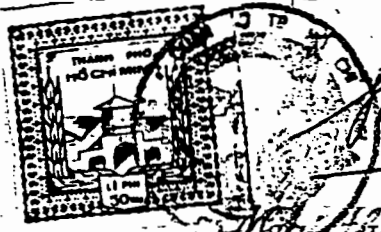
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN F.25

K/Chủ tịch ủy ban

THỦ TRƯỞNG ĐƠN VỊ

(Ký tên đóng dấu)

Trưng Tá  
NGUYỄN VĂN BÂN



Tỉnh **Thừa Thiên**

TRÍCH-LỤC TRONG SỔ KHÁI-SINH NĂM \_\_\_\_\_

Quận \_\_\_\_\_  
Làng Phường **Phu Hoa**

# GIẤY KHAI-SINH

Số hiệu **212**

Tên họ người con mới sinh :	<b>TRUONG THI MINH CHAU</b>
Quốc tịch :	<b>Việt-Nam</b>
Con trai hay con gái :	<b>Con gái Fille</b>
Sinh ngày, tháng, năm nào :	<b>Sinh ngày mùng một tháng mười một năm một ngàn chín trăm năm mươi hai Le 1<sup>er</sup> premier Novembre mil neuf cent cinquante deux</b>
Sinh tại đâu : Làng, quận, tỉnh nào :	<b>phương Phu-Hoa Thành-phố Huế Au quartier de Phu-Hoa ville de Huế</b>
Tên, họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán, chánh-quán và chỗ ở của người cha chỉ cha mẹ có giá thú hợp phép hay tuy không có giá thú hợp phép nhưng người cha khai nhận đứa con mới sinh là con mình thời khoản này mới phải kê khai :	<b>TRUONG HOAN, số 2014 bốn mươi ba tuổi Thiếu-Úy VDB chánh-quan lang kin-thanh tỉnh Quang-Nam ở tại phương Phu-Hoa thành phố Huế. Quarante trois ans S/Lt VDB originaire du village de Kin-Thanh province de Quang-Nam Domicile au quartier de Phu-Hoa ville de Huế.</b>
Tên họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán chánh-quán và chỗ ở của người mẹ nếu người khai không biết mẹ đứa con mới sinh là ai thời khoản này để trống :	<b>SỐ BÙ THI DAI, ba mươi bảy tuổi chánh-quan Thanh-Hoa ở tại phương phu-hoa thành phố Huế. Bức bán trente sept ans commerçante originaire de Thanh-Hoa domicile au quartier de Phu-Hoa ville de Huế.</b>
Ngôi thờ của người mẹ : Nếu cha mẹ có giá thú hợp phép thì ở bên này; vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ :	<b>Vợ Chánh Femme légitime</b>
Tên, họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán chánh-quán và chỗ ở của người hay người khai :	<b>TRUONG HOAN bốn mươi ba tuổi Thiếu-Úy VDB chánh-quan lang Kin-Thanh tỉnh Quang-Nam ở tại phương Phu-Hoa Thành- Phố Huế Quarante trois ans S/Lt VDB originaire de Kin-Thanh province de Quang-Nam domicile au quartier de Phu-Hoa ville de Huế</b>

*Lê chưu để biên, việc an sát  
sửa giũg, khai này tại hoặc  
biến các bước chủ khác :*

<p>Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán chánh quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhất.</p>	<p><b>PHAN BA ĐỘ</b> Hai mươi chín tuổi, buôn bán chính quán làng Pho-Trach trú tại phường Phu-Hoa thành phố Huế.  <b>Vingt-neuf ans commerçant originaire de Pho-trach domicilié au quartier de Phu-Hoa ville de Huế</b></p>
<p>Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp sanh quán chánh quán, và chỗ ở người làm chứng thứ nhì.</p>	<p><b>DƯƠNG THUAN</b> bốn mươi lăm tuổi thợ giày chính quán Phu-Hoa thành phố Huế.  <b>Quarante cinq ans cordonnier originaire et domicilié de Phu-Hoa ville de Huế</b></p>

Giấy khai này làm tại **Phuong PHONGDA**

Ngày **Mười bảy tháng mười một năm một ngàn chín trăm năm mươi hai.**

**TRUONG HOAN**  
 Ủy viên Hộ-tịch

Người làm chứng thứ nhất (1).  
**Phan-ba-Độ**

Người làm chứng thứ hai (1)  
**Dương-Thuan**

*Handwritten signature: Hoàng - Trung - Quỳ*

PHUNG TRÍCH LỤC 17-9-1964



**Phu-Hoa**  
 NGUYỄN-VỸ TỨC BÀN

Khoảng trống để công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này.

CHUNG-HUAN CHU-KY CUA

*Handwritten signature and date: 2 tháng 10 năm 1964*

**PHẢI BIẾT** Chỗ trống không dùng tới phải kéo một nét mực.

(1) Chỗ này Ủy-viên hộ-tịch phải biên tên, họ người đã ký ở đây không phải lấy chữ ký.



CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM  
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

**GIẤY CHỨNG NHẬN TRÌNH DIỆN**

Số .../AN

Họ tên *Trương Thị Bình Cẩm*

Ngày, tháng, năm sinh *06/07/1950*

Sinh quán *Huế*

Chỗ ở hiện tại *73 bis Nguyễn Văn Trỗi*

Trước từng sự tại *Bưu Công binh*

Cấp bậc *lính Biệt Động Quân* Chức vụ *Thư ký*

Sở quân

Thẻ căn cước số *0052362*

Đề trình diện ngày *22* tháng *5* năm 1975

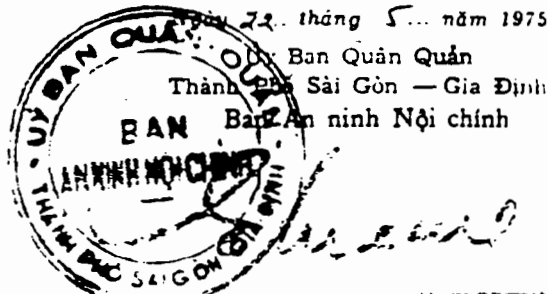
Tại *14 Đường Lê Lợi*

Sau trình diện về cư trú tại *Aia Ông Tròn*

Có nộp các thứ sau đây :

*Thẻ Căn Cứ*

*Thẻ Căn Cứ* (có biên nhận kèm theo)



ĐANG CHỜ

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM  
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

**GIẤY CHỨNG NHẬN TRÌNH DIỆN**

Số ... *576/AN*

Họ tên *Trương Thị Minh Châu*

Ngày, tháng, năm sinh *01-11-1952*

Sinh quán *Thị trấn Hòa Hải*

Chỗ ở hiện tại *13 bis Lê Xuân Nguyên và Trần Hưng Đạo*

Trước từng sự tại *Trung tâm Dân lực Sài Gòn*

Cấp bậc Chức vụ *Thư ký*

Sở quân

Thẻ căn cước số *0052363*

Đề trình diện ngày *22* tháng *5* năm 1975

Tại *14 Đường Lê Lợi Quận Một Sài Gòn*

Sau trình diện về cư trú tại *Nhà ở*

Có nộp các thứ sau đây :

*Thẻ Căn Cứ + Thẻ Căn Cứ*

(có biên nhận kèm theo)

Ngày *22* tháng *5* năm 1975

Ủy Ban Quản Lý

Thành Phố Sài Gòn — Gia Định

Ban An ninh Nội chính



0052363

*1 bản*

Hình Thưa Thiên

TRICH-LUC TRONG SỔ KHAI-SINH NĂM \_\_\_\_\_

Quận \_\_\_\_\_

Làng Phường Phu-Hinh Hue

# GIẤY KHAI-SINH

Số hiệu 30

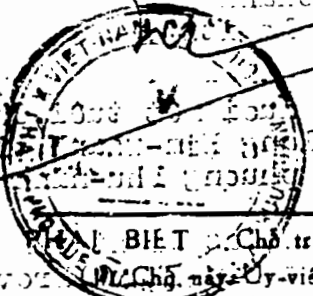
<p>Tên họ người con, mới sinh :</p>	<p>TRUCNG THI TINH NAM</p>
<p>Quốc tịch :</p>	<p>Việt-Nam</p>
<p>Con trai hay con gái :</p>	<p>Con gái Fille</p>
<p>Sinh ngày, tháng, năm nào :</p>	<p>Sinh ngay sau thang bay nam mot ngan chin tram nam muoi Né le six Juillet mil neuf cent cinquante.</p>
<p>Sinh tại đâu : Làng, quận, tỉnh nào :</p>	<p>Tại phường Phu-Hinh, Thành phố Huế Au Quartier de Phu-Hinh Ville de Huế</p>
<p>Tên, họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán, chánh-quán và chỗ ở của người cha chỉ cha mẹ có giá thú hợp phép hay tuy không có giá thú hợp phép nhưng người cha khai nhận đưa con mới sinh là con mình thời khoản này mới phải kê khai</p>	<p>TRUCNG HCAN, số 1.014 Bốn mươi một tuổi, Chuẩn-Uy VBD chánh-quan lang kim-thanh, tỉnh Quang-Nam ở tại phường Phu-Hinh Thành Phố Huế. Quarante et un ans, Aspirant VBD Province de Quang-Nam originaire du village de Kim-Thanh, demeurant au quartier de Phu-Hinh ville de Huế</p>
<p>Tên họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán, chánh-quán và chỗ ở của người mẹ nếu người khai không biết mẹ đưa con mới sinh là ai thời khoản này đề trống</p>	<p>TON NU THI DAI, ba mươi lam tuổi buôn bán chánh quan Thanh Hoa ở tại phường Phu-Ninh Thành phố Huế Trente cinq ans commercante originaire de Thanh-Hoa demeurant au quartier de Phu-Ninh ville de Huế.</p>
<p>Ngôi thờ của người mẹ Nếu cha mẹ có giá thú hợp phép thì kê bên này, vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ.</p>	<p>Vo Chanh Femme legitime</p>
<p>Tên, họ, tuổi, nghề-nghiệp, sanh-quán, chánh-quán và chỗ ở của người hay những người khai</p>	<p>TRUCNG HCAN, bốn mươi một tuổi, Chuẩn-Uy VBD chánh-quan lang Kim-Thanh tỉnh Quang-Nam ở tại phường Phu-ninh thành phố Huế. Quarante et un ans, aspirant VBD originaire du village de Kim-Thanh Province de Quang-Nam demeurant au quartier de Phu-Hinh ville de Huế</p>

Lê chừa đề niên trước an tới  
sira giầy khai này tại hoặc  
biên các cuộc chi kê:

<p>Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sinh quán, chính quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhất.</p>	<p>UNG HOA, Ba mươi tuổi, Trung-sĩ VBD Chánh-tru quan Phường Phu-Ninh thành phố Huế. Trente ans sergent chef VBD originaire et demeurant au quartier de Phu-Ninh ville de Huế.</p>
<p>Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sinh quán, chính quán, và chỗ ở người làm chứng thứ nhì.</p>	<p>THAN NINH, Ba mươi hai tuổi Hạ-sĩ VBD Chánh-tru quan phường Phu-Ninh thành phố Huế. Trente et deux ans, Caporal-chef VBD originaire et demeurant au quartier de Phu-Ninh ville de Huế.</p>

Giấy khai này làm tại PHU NINH  
 Ngày sau (six) tháng (mois) bảy (juillet)  
 năm một ngàn chín trăm năm mươi (mil neuf cent cinquante)  
 Ủy viên Hộ tịch UNG HOA Người làm chứng thứ nhất (1).  
 Ủy viên Hộ tịch THAN NINH Người làm chứng thứ hai (1)

PHUNG TRÍCH LỤC *Ngày 17-7-54*



Khoảng trống *để công nhận các* *chữ ký* *trên* *đây*.

TRAI - QUOC - KY

Chữ trắng không dùng tới phải kéo một nét mực.  
 Ủy viên Hộ tịch phải biên tên, họ người kê tỳ ở bản chánh trong sổ  
 không phải lấy chữ ký.

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM  
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

### GIẤY CHỨNG NHẬN TRÌNH DIỆN

... 708.../AN

Họ, tên *Trương Thủ Bình Lâm*

Ngày, tháng, năm sanh *06/07/1950*.

Sanh quán *Huế*.

Chỗ ở hiện tại *73 bis Nguyễn Văn Trỗi*.

Trước từng sự tại *Bưu Công binh*.

Cấp bậc *Đàn Ông*. Chức vụ *Thư ký*.

Sở quân

Thẻ căn cước số *00852362*

Đền trình diện ngày *22* tháng *5* năm 1975

Tại *Đoàn 14 Trường Sĩ*.

Sau trình diện về cư trú tại *Aia Ông Trỗi*

Có nộp các thứ sau đây :

... Thẻ Căn Cứ ...

... Thẻ Công Chức ... (có biên nhận kèm theo)



... 22 tháng 5 năm 1975

... Ban Quân Quản

Thành Phố Sài Gòn — Gia Định

BAN An ninh Nội chính

ĐANG CHIẾM

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANT

cau hoi cho nguoi nop don

**A.- Basic identification Data**

Ly lich can ban

1.- Name

Ho, ten

TRƯỜNG THỊ TỈNH TÂM

2.- Other name

Ho va ten khac

3.- Date/Place of birth

Ngày va noi sanh

06.07 - 1950 TẠI HUẾ

4.- Residence address

Dia chi thuong tru

T3 BỈ S LƯ - XÃ BẮC HẢI PHƯƠNG 15  
QUẬN 10 THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

5.- Mailing address

Dia chi thu tu

TRƯỜNG THỊ PHÚC SKELAGER VEJ 9000  
AALBORG DANMARK

6.- Current occupation

Nghe nghiep

ĐẠY ĐÀN GUITARE

**B.- Relatives to accompany Me**

Ba con cung di voi toi

(Note: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows Married(M), Divorced(D), Widowed(W) or Single(S).

(Chú ý: Vợ chồng và các con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng như sau: Lập gia đình(M), Đã ly dị(D), Góa phụ, Góa thê(W), hoặc độc thân(S).

Name Ho va ten	:Date of : birth : Ngày, thg : nam sanh	:Place of : birth : Noi : sinh	: : : :	:Marital : status : Phai: Tinh trang : gia dinh	: Relationship : Lien he gia : dinh
1. TRƯỜNG THỊ - MINH - CHÂU	: 01-11-1952:	HUẾ	:	: ĐỘC THÂN	: EM RUỘT
2.	:	:	:	:	:
3.	:	:	:	:	:
4.	:	:	:	:	:
5.	:	:	:	:	:
6.	:	:	:	:	:
7.	:	:	:	:	:

C.- Relatives outside Viet Nam  
Ba con o ngoai quoc.

1.- Closest Relatives in ~~the US~~ OTHER FOREIGN COUNTRIES  
Ba con than thuoc nhat o ~~the US~~ CAC NUOC KHAC

a. Name  
Ho, ten TRUONG THI - PHUC

b. Relationship  
Lien he gia dinh CHI RUOT

c. Address  
Dia chi SKELAGER VEJ 75-1mf - 9000 AALBORG DANMARK

D.- Complete family listing (Living/Dead)  
Danh sach toan gia dinh (Song/Chet)

- |                           | Name<br>Ho, ten         | Address<br>Dia chi                          |
|---------------------------|-------------------------|---|
| 1. Father                 | TRUONG - HOAN           | CHET O TRAI CAI TAO HOM THO 1248/L2         |
| 2.-Mother                 | TAN - NU - THI          | DAI SKELAGERVEJ 75-1mf 9000 AALBORG DANMARK |
| 3. Former spouse (if any) | Vo chong truoc (neu co) |   |
| 4. Spouse                 | Vo/Chong                |   |
| 5. Children               | Con cai (1)             |   |
|                           | (2)                     |   |
|                           | (3)                     |   |
|                           | (4)                     |   |
|                           | (5)                     |   |
| 6. Siblings               | Anh chi em ruot         |   |

- (1) TRUONG NGUYEN THAO T3 BIS CU XA BAC HAI PHUONG 45 QUAN 10 THANH PHO HO CHI MINH
- (2) TRUONG THI PHUC SKELAGERVEJ 75-1mf 9000 - AALBORG DANMARK
- (3) TRUONG THI MINH CHAU T3 BIS CU XA BAC HAI PHUONG 15 QUAN 10 THANH PHO HO CHI MINH
- (4)
- (5)
- (6)
- (7)
- (8)



F.- Service with GVN or RVNAF by you or your spouse.  
Ban hoac vo/chong da cong vu voi Chinh Phu Viet-Nam.

1. Name of person serving  
Ho, ten nguoi tham gia **TRƯỜNG THỊ TỈNH TÂM**
2. Date From : To:  
Ngày, tháng, năm **1971** Từ Toi **1975**
3. Last rank  
Cap bac cuoi cung **THỦ - LÝ**
4. Ministry/Office/Military Unit  
Bo, So, don vi, binh chung
5. Reason for leaving  
Ly do ra di **XIN ĐI - CƯ SANG HOA - KỶ**
6. Name of Supervisor  
Ho, ten nguoi Giam Thi hoac Si Quan chi huy **CHUẨN - TƯỜNG CHỨC**
7. Name of American Advisor(s)  
Ho, ten co van My
8. U.S training courses in VN  
Chuong trinh huan luyen Hoa Ky tai Viet-Nam
9. U.S Awards or Certificates  
Giay ban khen hoac chung thu do Hoa Ky cap

(note: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available)  
(Chu y: Xin ban kem theo bat cu van bang, giay ban khen hoac chung thu neu co)

Available?	Yes	No
Duong su co khong?	Co	khong

G.- Training outside VN of you or your spouse  
Ban hoac vo/chong da huan luyen tai ngoai quoc

1. Name of student/trainee  
Ho, ten sinh vien duoc huan luyen
2. School and school address  
Truong va dia chi nha truong
3. Date From To  
Ngày tháng năm Từ Toi
4. Description of courses  
Mo ta ngành học
5. Who paid for Training  
Ai dai tho chuong trinh huan luyen

(note: Please attach copies of diplomas or orders, if available?)

Available?	Yes	No
Duong su co khong?	Co	Khong

H.- Re-education of you or your spouse.  
Ban hoac vo/chong da hoc tap cai tao

1. Name of person in reeducation  
Ho, ten nguoi di hoc tap cai tao

2. Total time in Re-education                      Years                      Months                      days  
Tong cong thoi gian HTCT                      Nam                      Thang                      Ngay

3. Still in Re-education?                      Yes                      No  
(If released, we must have a copy of your certificate (Release certificate))  
Van con HTCT?                      Co                      Khong  
(Neu duoc tha chung toi can mot ban sao giay ra trai)

I.- Any additional remarks?

Cuoc chu phu thuc

CHA TOI LA THIẾU TÁ TRƯỜNG - HOÀN SỞ QUÂN 29/200 143  
ĐÃ BỊ ĐƯA ĐI CÁI TẠO 10 THÁNG VÀ CHẾT TẠI  
HỒM THỎ 1248 / LỄ NGÀY 04-04-1976. NAY TÔI  
XIN CHÍNH PHỦ HOA KỲ GIÚP ĐỠ CHO HAI CHỊ EM  
TÔI ĐƯỢC XIN ĐI CƯ SANG HOA KỲ. NGƯỜI RA TÔI  
CŨNG CÓ MỘT NGƯỜI ANH RUỘT TÊN LÀ TRƯỜNG  
NGUYỄN THẢO CẤP BẬC THIẾU TÁ SỞ QUÂN:  
56/200-075 ĐI CÁI TẠO 14-06-75 ĐẾN  
28-05-81 TỨC LÀ 5 NĂM 11 THÁNG

Signature  
Ky ten

Date  
Ngày

18-7-88



J.- Please list here all documents attached to this questionnaire

Xin neu ra tat ca giay to kem theo voi so cau hoi nay

1. GIẤY BẢO TỬ' CỦA CHA (2 BẢN)
2. GIẤY KHAM-SANH CỦA HAI CHỊ EM (4 BẢN)
3. GIẤY CHỨNG-NHẬN CÔNG CHỨC TRÌNH-DIỆN  
CỦA 2 CHỊ EM (4 BẢN)
4. HÌNH XIN BỐ' TỨC SAU

R	Alborg 5
	Ab 5 224

*co' cha chet  
xin cho 2 em qua My-  
2 dan mach*

**LUFTPOST  
PAR AVION**



KINH-GOI : HOI-GIA-DINH TU-NHAN  
CHINH-TRI VIET-NAM  
P.O BOX 5435-ARLINGTON  
VA.22205-0635

TRUONG-THI-PHUC SKELAGERVEJ 75 lmf 9000

Ålborg DANMARK

10

**R** Aalborg 5  
Ab5 895



TO: HỒI-GIA-ĐÌNH TỰ NHÂN  
CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON  
VA 22205-0635

Luftpost  
Par Avion  
Ekspres og afspørg

USA

FRA: TON NU THI DAI  
— SKELAGERVEJ 75  
9000 AALBORG

Danmark, 22-11-90

Kính thưa quý hội.

Cách đây 2 tuần chúng tôi có gửi thư và hồ sơ cùng 20 đô la để đăng niên liêm 12 đô con lai 8 đô ứng hộ. Hôm nay chúng tôi vừa nhận được thư của con chúng tôi ở Việt Nam và báo đã nhận được giấy xét duyệt và 1 báo giấy báo tin lên danh sách. Chúng tôi xin gửi đến quý hội để xin quý hội giúp đỡ xin cho con chúng tôi được nhập cảnh (L.O. I) vì chúng nó - nước diện ở cố hương nhân ở Mỹ. Mong quý hội vì lòng nhân đạo xin giúp đỡ cho 2 đứa con tôi. Chúng tôi 1 lần nữa xin nhắc cho quý hội được đình chính tên của con chúng tôi là: TRƯƠNG THỊ TÌNH TÂM chú ở phải TRƯƠNG THỊ MINH TÂM như quý hội đã báo cho chúng tôi hơn năm ngoài và người đi theo từ em ruột nó TRƯƠNG THỊ MINH CHAU. Chúng tôi cũng xin kèm theo đây giấy báo tin lên danh sách và 20 đô để ứng hộ và 1 con tem quốc tế để xin quý hội có thể trả lời thư cho chúng tôi. Chúng tôi tha thiết mong quý hội giúp đỡ cho chúng tôi. Chúng tôi ở bao giờ quên ơn quý hội khi con chúng tôi được qua đất Mỹ.

Tổng cộng  
\$30.00  
Cảm ơn

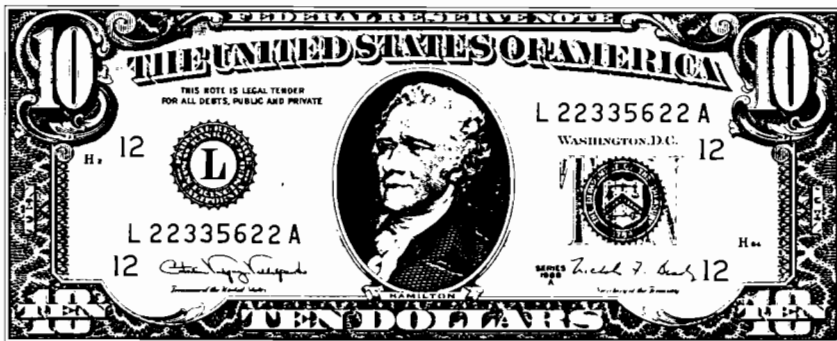


Danmark, 22-11-90

Đ kính thưa quý hội -  
 Cách đây 2 tuần chúng tôi có gửi thư và hồ  
 sơ cũng 20 đô là để đợc miễn tiền 12 đô  
 con lai 5 đô ưng hồ - Hôm nay chúng tôi  
 vừa nhận được thư của con chúng tôi ở  
 Việt Nam và báo đã nhận được giấy xuất  
 cảnh và 1 ~~hồ~~ giấy báo tin lên danh sách -  
 Chúng tôi xin gửi đến quý hội để xin quý hội  
 giúp đỡ xin cho con chúng tôi được nhập cảnh  
 (L.O. I) vì chúng nó ở nước ngoài ở có thêm  
 nhân ở Mỹ - Mong quý hội có lòng nhân đạo  
 xin giúp cho 2 đứa con tôi - Chúng tôi 1 lần  
 nữa xin nhắc cho quý hội được biết chính  
 tên của con chúng tôi là: TRƯỜNG THỊ TÌNH TÂM  
 chữ ở phải TRƯỜNG THỊ MINH TÂM như quý hội  
 đã báo cho chúng tôi hồi năm ngoái và người  
 đi theo là em ruột nó TRƯỜNG THỊ MINH CHAU  
 Chúng tôi cũng xin kèm theo đây giấy báo tin lên  
 danh sách và tờ đô để ưng hồ và 1 con  
 tem quốc tế để xin quý hội có thể trả lời  
 thư cho chúng tôi - Chúng tôi tha thiết mong  
 quý hội giúp đỡ cho chúng tôi - Chúng tôi ở bao giờ  
 quên ơn quý hội khi con chúng tôi được qua đất Mỹ.

Kính thư -

*Đen*



2-11-90

Chính gửi: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT-NAM

Chính thưa quý hội.  
Bất di một thời gian tôi liên lạc cùng quý hội và  
đang tiến triển liên lạc cho quý hội về là tôi  
bị bệnh. Cách đây 2 năm tôi có gửi thư cho quý  
hội và 20 đô cùng 1 con tem quốc tế để quý  
hội trả lời cho chúng tôi nhưng đến nay chưa  
mới tôi có thấy trả lời chúng tôi vẫn nghĩ trên  
phong.

Cách đây 2 tháng con chúng tôi là TRƯỜNG THỊ MINH  
TÂM và TRƯỜNG THỊ MINH CHAU có gửi thư cho tôi  
về địa lý hộp đăng với nhà nước và yêu cầu là điền  
con vào chúng tôi phải xin là "lời" đây xin hỏi quan  
độc và quý hội giúp đỡ cho tôi tôi qua Dan-Mach  
vì làm đơn báo lãnh sự làm 3 lần đơn đều bị từ  
chối vì cha mẹ ở Đan Mạch con hiện ở quê được  
tôi vừa mới về ngay hôm qua. Tôi viết thư  
gửi gửi đến đơn giám đốc và quý hội. Chữ viết  
của tôi khó đọc vì lúc trước tôi chưa được phép  
hỏi tôi xin kèm địa chỉ để 1 lần nữa  
mừng quý hội giúp đỡ cho chúng tôi xin cấp cho  
con chúng tôi là "lời". Chúng tôi cũng xin đăng 12 đô  
tiền niên liên và 8 đô cùng hồ. Hiện làm  
đau tôi do có giấy tiến ứng hồ nhiều hơn vì  
đó vậy tôi ứng bệnh hoàn quá kết quả phần con gửi  
về cho con chúng tôi. Một lần nữa mừng xin hỏi  
và quý hội gửi thư cho chúng tôi.  
xin kèm - 3 đơn báo của Dan Mach ở địa chấp, comb  
- 1 hộp đăng dịch và xuất chấp comb.  
- 20 đô  
- 1 tem quốc tế


Minh Huệ  
Đạt



Danmark, 22-11-90

Kính thưa quý hội -  
 Cách đây 2 tuần chúng tôi có gửi thư và hồ  
 sơ cũng 20 đô la để đóng niên liêm 12 đô  
 còn lại 8 đô ứng hộ - Hôm nay chúng tôi  
 vừa nhận được thư của con chúng tôi ở  
 Việt Nam và báo đã nhận được giấy xuất  
 cảnh và 1 ~~buổi~~ giấy báo tin lên danh sách -  
 Chúng tôi xin gửi đến quý hội để xin quý hội  
 giúp đỡ xin cho con chúng tôi được nhập cảnh  
 (L.O.I) về chúng nó - Nước diện ở có thân  
 nhân ở Mỹ - Mong quý hội với lòng nhân đạo  
 xin ~~giúp~~ cho 2 đứa con tôi - Chúng tôi 1 lần  
 nữa xin nhắc cho quý hội được định chính  
 tên của con chúng tôi là: TRƯƠNG THỊ TÌNH TÂM  
 chứ ở phải TRƯƠNG THỊ MINH TÂM như quý hội  
 đã báo cho chúng tôi hồi năm ngoái và người  
 đi theo từ em ruột nó TRƯƠNG THỊ MINH CHÂU.  
 Chúng tôi cũng xin kèm theo đây giấy báo tin lên  
 danh sách và 10 đô để ứng hộ và 1 con  
 tem quốc tế để xin quý hội có thể trả lời  
 thư cho chúng tôi - Chúng tôi tha thiết mong  
 quý hội giúp đỡ cho chúng tôi - Chúng tôi ở bao giờ  
 quên ơn quý hội khi con chúng tôi được qua đất Mỹ -

kính thư -



D

Đặt mua kỹ giấy kẻ dấu hạn

ABONNERE (V)

86/86

IV = 259871 WR 0124  
17016 KCM  
19/1033 T.11

BỘ NỘI VỤ  
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 86.1...XC

### GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Bà Trương Thị Tâm...

Hiện ở: T3 B15 C/X Bắc Hải, F.15, Q.10, TP. HCM...

1/ Chúng tôi đồng ý cho bà... cùng... 01... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số:

.....  
..... 77777 / 90ĐG  
.....

..... (gửi kèm theo) .....

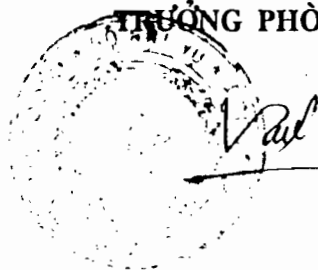
3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H21... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Bà... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 29 tháng 10 / 1990..

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Trần Hữu Nghĩa

2-11-90

Kính gửi: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT-NAM

Chính thưa quý hội.

Bất di một thời gian tôi ư kiên lạc cùng quý hội và  
đang tiến niên liền cho quý hội "hết" là vì tôi  
bị bệnh. Cách đây ư lâu tôi có gửi thư cho quý  
hội và 20 đô cùng 1 con tem quốc-tế để quý  
hội trả lời cho chúng tôi như: tôi ư được trả trả lời  
mà tôi có thấy trả lời chúng tôi về nghi tìn  
phong.

Cách đây 2 tháng con chúng tôi là: TRƯỜNG THỊ MINH  
TÂM và TRƯỜNG THỊ MINH CHAU có gửi thư cho tôi  
về địa kỹ hợp đồng với nhà nước và nghe đâu là diện  
con của chúng tôi phải xin "lời" vậy xin bà giám  
đốc và quý hội giúp đỡ cho tôi qua Đan-Maub  
về làm đơn báo lãnh giấy làm 3 lần đơn đều bị từ  
chối vì cha mẹ ư bác làm con trên 18 tuổi được

tôi vừa mới trên ngay hôm kia. Tôi viết ư  
giấy gửi đến bà giám đốc và quý hội. Chữ viết  
của tôi khó đọc vì lúc khác tôi chưa được phép  
hỏi tôi xin kèm địa giấy tôi, để 1 lần nữa  
mong quý hội giúp đỡ cho chúng tôi xin cấp cho  
con chúng tôi có "lời". Chúng tôi cũng xin đóng 12 đô  
tiền niên liền và 8 đô hàng hồ. Hơn lần  
sau tôi sẽ cố gắng tiến ứng hồ liệu trên cơ  
đó vậy tôi cũng kính hoan quá khi và phần con gửi  
về cho con chúng tôi. Một lần nữa mong xin kèm  
và quý hội gửi thư cho chúng tôi.

Xin kèm 3 đơn báo của Đan Maub ư cho nhập, kèm

- 1 hộp đồng dịch vụ xuất nhập Cảnh.

- 20 đô.

- 1 tem quốc tế

Kính gửi  
Đã

TRUNG TÂM DỊCH VỤ  
XUẤT NHẬP CẢNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

## HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ XUẤT NHẬP CẢNH

Số: 17016 /HĐ-CN1

Ngày 10 tháng 5 năm 1990, tại chi nhánh dịch vụ XNC, 333 Nguyễn Trãi, Quận I, TP. Hồ Chí Minh, chúng tôi gồm:

Ông, bà Trương Thị Tinh Tâm ở địa chỉ: T3 B19  
Cư xá Bảo Hải, F15, Q.10

là người có yêu cầu dịch vụ XNC ghi trong phiếu số: 007312 ngày 16 tháng 7 năm 1990

Ông Lê Xuân Viên, Đại diện Trung tâm dịch vụ XNC, Đã thỏa thuận như sau:

I — Trung tâm dịch vụ XNC giúp ông, bà Tâm

\* Liên hệ ĐNV xét hồ sơ; nếu cho được cấp hộ chiếu cho 2 người và lên danh sách chuyến đi của Mỹ.

Trên cơ sở những giấy tờ sau đây mà ông, bà Tâm đã giao lại cho trung tâm dịch vụ XNC:

Báo tin, Đơn, Giấy HCT của chủ (chứng từ chết trong trại).

II — Lệ phí dịch vụ và thời hạn trả kết quả hợp đồng:

1 — Trung tâm dịch vụ XNC sẽ hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I trên đây và trả kết quả vào sáng ngày 10 tháng 11 năm 1990 tại trụ sở chi nhánh dịch vụ XNC 333 Nguyễn Trãi, Quận I, TP. Hồ Chí Minh.

2 — Ông, bà Tâm phải trả cho trung tâm dịch vụ XNC khoản tiền là:

440.000đ  
Trong đó đặt cọc là: 300.000đ

Và sẽ trả số tiền còn lại là: 140.000đ

Tại nơi nhận kết quả hợp đồng.

III — Trách nhiệm của hai bên đối với hợp đồng:

1 — Sau khi ký hợp đồng, nếu ông, bà Tâm xin hủy thì phải chịu một khoản phí tổn theo tỷ lệ phần trăm (%) của tổng số tiền hợp đồng:

— Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 10%.

— Sau 15 ngày, bằng 30%.

Nếu sau 15 ngày, Trung tâm dịch vụ XNC đã hoàn thành những yêu cầu nói ở phần I, mà ông, bà Tân vẫn xin hủy hợp đồng thì phải chịu phí tổn bằng 70% tổng số tiền hợp đồng.

2— Trường hợp những yêu cầu và thời gian trả kết quả nói ở phần I và phần II không thực hiện được thì chiết tính như sau:

- a) Nếu cơ quan chức năng không cho xuất cảnh, thì ông, bà Tân vẫn phải chịu phí tổn bằng 20% của tổng số tiền hợp đồng.
- b) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi thuộc về trung tâm dịch vụ XNC thì ông, bà Tân được giảm:
- Từ ngày thứ nhất đến ngày thứ 15, bằng 5% tổng số tiền hợp đồng.
  - Sau 15 ngày, bằng 15% tổng số tiền hợp đồng.

Trong trường hợp này, trung tâm dịch vụ XNC vẫn phải thực hiện những yêu cầu đã nêu ở phần I.

- c) Nếu kết quả trả không đúng thời hạn ghi trong hợp đồng mà lỗi đó thuộc về ông, bà Tân thì không được giảm tiền như quy định ở điểm b của phần này

3— Trong thời gian thực hiện hợp đồng, nếu có khó khăn trở ngại, hai bên sẽ gặp lại nhau để thỏa thuận tiếp

Hợp đồng này làm thành 2 bản có giá trị ngang nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký, hai bên nhất trí và cùng ký tên dưới đây; bên yêu cầu dịch vụ giữ 1 bản, trung tâm dịch vụ XNC giữ 1 bản

BÊN YÊU CẦU DỊCH VỤ

Tân

Trương Thị Tinh Tân



ĐẠI DIỆN TRUNG TÂM DỊCH VỤ XNC

Tê Xuân Liêm

Ghi chú

Khi đến nhận kết quả, nhớ mang theo:

- Bản chính hợp đồng và biên lai thu tiền.
- Số tiền còn lại trong hợp đồng.
- Tiền lệ phí hộ chiếu theo quy định của Bộ Nội vụ, bản chính biên lai nộp lệ phí hộ chiếu lần 1 (nếu đã nộp)

DIREKTORATET FOR UDLÆNDINGE

ABSALONSGADE 9  
1658 KØBENHAVN V.  
Tlf. 01 21 11 77

w P-0124

Dato	2 MRS. 1989	Journ. nr.	
		Udl.nr.	943.194
			945.195

Bede anført i svarskrift

Ref. 881.365

Sagsbehandler:

Ole Poulsen/hl

Nu Thi Dai Ton  
Skejvagervej 75, 1. mf.  
9000 Ålborg

Direktoratet skal herved meddele, at ansøgning om opholdstilladelse for Deres 2 døtre:

Thi Minh Chau Troung, født den 01.11.52 og  
Thi Tinh Tam Troung, født den 06.07.50

ikke kan imødekommes.

Afslaget er meddelt under hensyn til at Deres døtre, der begge er fyldt 18 år, ikke er omfattet af udlændingelovens § 9, stk. 1, hvorefter der under visse nærmere betingelser meddeles opholdstilladelse til ægtefæller, mindreårige børn, samt forældre over 60 år.

Direktoratet finder ikke, at der på andet grundlag kan meddeles de pågældende opholdstilladelse i Danmark.

Direktoratets afgørelse kan påklages til Justitsministeriet, Slotsholmsgade 10, 1216 København K.

Dansk Flygtningehjælp er underrettet om direktoratets afgørelse.

E.B.

Birgit Petersen

# JUSTITSMINISTERIET

47-0124

2. ekspeditionskontor  
SLOTSHOLMSGADE 10, 1216 KØBENHAVN K  
33 92 33 40, Telefax 33 93 35 10  
kl/cr 14  
København, den

Brev nr.

Journ. 2. k. 19

89-371-2205

19 OKT. 1989

Nu Thi Dai Ton  
Skeleagervej 75, 1. mf.  
9000 Ålborg

+ bilag

Ved skrivelse af 2. marts 1989 meddelte Direktoratet for Udlændinge de vietnamesiske statsborgere Thi Minh Chau Truong, født den 1. november 1952 og Thi Tinh Tam Truong, født den 6. juli 1950 afslag på en ansøgning om opholds- og arbejdstilladelse her i landet.

Ved skrivelse af 20. marts 1989 har De på vegne de pågældende påklaget denne afgørelse til Justitsministeriet.

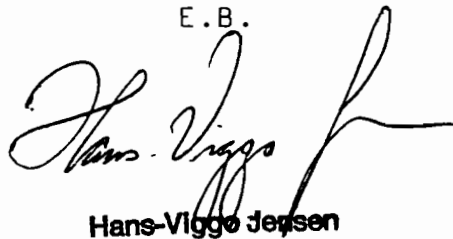
Justitsministeriet har fra Direktoratet for Udlændinge modtaget sagens akter samt en udtalelse. Kopi af udtalelsen vedlægges til Deres orientering.

I den anledning skal man meddele, at Justitsministeriet efter en gennemgang af sagen ikke finder grundlag for at ændre direktoratets afgørelse.

Justitsministeriet kan herved henholde sig til den begrundelse, som direktoratet har anført i sin afgørelse af 2. marts 1989.

P.M.V.

E.B.



Hans-Viggo Jensen

# JUSTITSMINISTERIET

2. ekspeditionskontor

SLOTSHOLMSGADE 10, 1216 KØBENHAVN K  
33 92 33 40 Telefax 33 93 35 10

kd/ppf  
København, den

**14 DEC. 1989**

Nu Thi Dai Ton

Skeleagervej 75, 1. mf.,

9000 Ålborg

Brev nr.

Journ. 2. k. 1989-371-2205

Ved skrivelse af 2. marts 1989 meddelte Direktoratet for Udlændinge de vietnamesiske statsborgere Thi Minh Chau Truong, født den 1. november 1952 og Thi Tinh Tam Truons, født den 6. juli 1950 afslag på en ansøgning om opholds- og arbejdstilladelse her i landet.

Ved skrivelse af 19. oktober 1989 stadfæstede Justitsministeriet denne afgørelse.

Ved skrivelse af 6. november 1989 har De på ny rettet henvendelse til Justitsministeriet og anmodet om genoptagelse af sagen.

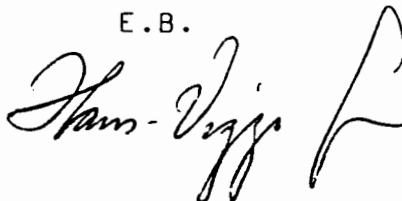
I den anledning skal man meddele, at Justitsministeriet ikke finder grundlag for at genoptage behandlingen af sagen.

Justitsministeriet har herved lagt vægt på, at De i Deres skrivelse af 6. november 1989 ikke har anført afgørende nye omstændigheder i sagen.

Justitsministeriet foretager herefter ikke videre i anledning af Deres fornyede henvendelse om sagen.

P.M.V.

E.B.



Hans-Viggo Jensen

R Aalborg 8  
Ab 8 310H

Luftpost  
Par Avion  
Etiketten er obligatorisk

NOV 15 1990



HỘI GIA ĐÌNH TỰ-NHÂN  
CHÍNH TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435 ARLINGTON  
VA 22205-0635

R

TÖNNÜTHI DAI  
SKELAGERVEJ 75-1mf  
9000 AALBORG DANMARK